



FÜRSTENBERG

1747

Fluen

Design
:
Alfredo
Häberli

FINEST HANDCRAFTED
PORCELAIN.

CONTEMPORARY
SINCE 1747.

„Am Anfang stand die Idee für eine reine Form. Zeitgenössisch, elegant und poetisch.“

“The starting point was an idea – the idea to create a pure shape. Contemporary, elegant and poetic.”



FLUEN SHIFTING COLORS
PLATZTELLER, SPEISETELLER, SUPPENTELLER
BOTTOM PLATE, DINNER PLATE, SOUP PLATE

Fluen

Fluen ist ein Porzellan wie eine weiche, fließende Bewegung. Die Kollektion, die in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Designer Alfredo Häberli entwickelt wurde, kombiniert tief verwurzelte Traditionen mit zeitgenössischer Innovationsfreude. Präzision und Poesie verbinden sich in Fluen zu einem universellen Service, das einerseits funktional und zweckbestimmt auftritt, andererseits intuitiv und organisch erscheint. Zusammen mit der zurückhaltenden Gestaltung der Weißform und zwei eleganten Dekoren ergibt sich so eine Kollektion von zeitloser Schönheit.

Fluen is a porcelain like a soft, fluid motion. The collection, developed in collaboration with Swiss designer Alfredo Häberli, combines deeply rooted traditions with a contemporary innovative spirit. Precision and poetry are united in Fluen to create a universal service which, on the one hand, is functional and purposeful while on the other, appearing intuitive and organic. Together with the discreet design of the white shape and two elegant decorations, the whole collection is characterised by timeless beauty.





FLUEN
CENTERPIECE



Alfredo Häberli wurde 1964 in Buenos Aires geboren. Als Dreizehnjähriger kam er mit seiner Familie in die Schweiz und schloss 1991 sein Industrial Design Studium an der Hochschule für Gestaltung Zürich ab. Heute ist er ein international etablierter Designer mit Sitz in Zürich, von wo aus er für zahlreiche führende Designfirmen nicht nur Möbel, Leuchten und Accessoires entwirft, sondern auch Ausstellungen und Interieurs von Shops, Restaurants und Hotels gestaltet.

Herr Häberli, was ist die Idee hinter Fluen?

Man hört es schon ein wenig im Namen: Es geht ums Fließen, um Formverläufe. Ich habe versucht, ganz weiche Linien herzustellen, also eigentlich fließende Linien, und auf diese Weise fast kein Design in den Entwurf zu bringen. Man sieht das sehr gut an dem Pastateller, der sich durch eine durchgehende, weiche Bewegung auszeichnet.

Kann man in Fluen die Handschrift von Alfredo Häberli erkennen?

Ich sage immer, ich habe keine Handschrift. Oder: Ich versuche, keine Handschrift zu haben. Aber wenn ich ein Thema über meine verschiedenen Arbeiten stellen würde, dann wäre es Präzision und Poesie. Die Präzision, das ist vielleicht das Schweizerische, vielleicht ein Stück weit technokratisch. Und Poesie, das ist das Südamerikanische in mir, das Gefühlvolle, wo auch die Farben ins Spiel kommen. Wie bei den Dekoren von Fluen.

Was zeichnet die beiden Dekore aus?

Eigentlich bin ich ja ein Fan von weißem Porzellan. Deshalb war es für mich fast schwieriger, die Dekore zu gestalten als die Form – gerade bei einem so sensiblen Entwurf wie Fluen. Wir haben bewusst ein sehr elegantes Dekor mit ganz feinen Linien geschaffen, das die fließende Form noch mehr betont. Und ein weiteres, farbiges Dekor, das auf Farbflächen basiert, die – wenn man sie übereinander lagert – eine neue Farbe entstehen lassen. Uns war es wichtig, Dekore zu gestalten, die man mit der Weißform kombinieren kann. So dass wir ein individuelles Spiel ermöglichen – mit den weißen und den dekorierten Varianten von Fluen.

Eine ausführliche Fassung des Gesprächs mit Alfredo Häberli finden Sie auf unserer Website unter fuerstenberg-porzellan.com

Alfredo Häberli was born in Buenos Aires in 1964. He moved with his family to Switzerland when he was 13 years old and completed his degree in Industrial Design at the Zurich School of Art and Design in 1991. Today, he is a globally renowned designer based in Zurich from where he not only creates furniture, lamps and accessories for a number of leading design companies, but also organises exhibitions and designs interiors of shops, restaurants and hotels.

Mr Häberli, what is the idea behind Fluen?

You can make out a little bit of it in its name: the whole thing is about fluidity, the way in which shapes flow. I have attempted to create very soft lines, in other words fluid lines, and thus not to actually include any design in the product. This is very clearly visible on the pasta dish which reflects a consistent, fluid motion.

Design

:

Alfredo Häberli

Can we see Alfredo Häberli's signature in Fluen?

I always say I don't have a signature. Or at least, I try not to have a signature. But if I had to create a theme for my various works, it would be precision and poetry. The precision is probably the Swiss influence, perhaps a bit too technocratic. And poetry, that is the South American in me, the sentimental element where colour comes into play. Like the decorations on Fluen.

What are the main features of the two decorations?

Actually I'm a big fan of white porcelain. This was what actually almost made it harder for me to design the decorations than the basic shape – particularly for such a sensitive design as Fluen. We deliberately created a very elegant decoration with very fine lines which underlines the fluid shape even more. And another coloured decoration based on coloured areas which, if placed one on top of the other, result in a whole new colour. It was important to us to create decorations which can be combined with the white shape. This allows for playing with the white and the decorated versions of Fluen, in accordance with individual visions.

You will find a detailed version of the interview with Alfredo Häberli on our website at fuerstenberg-porzellan.com



FLUEN FINE LINES
PLATZTELLER, SPEISETELLER, FRÜHSTÜCKSTELLER, TEETASSE
BOTTOM PLATE, DINNER PLATE, BREAKFAST PLATE, TEA CUP WITH SAUCER

„Mich interessieren
die leisen Töne,
die Töne dazwischen,
eine Zurückhaltung
und Eleganz
im Alltag.“

“I am interested
in subtlety,
reading between
the lines, discretion
and elegance
in everyday life.”

Fluen

Design
:
Alfredo
Häberli